

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 4

Artikel: Spiez et son château = Spiez und sein Schloss

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774287>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A gauche: L'ancienne église de Spiez, d'un roman primitif, est actuellement en rénovation; elle retrouvera sous peu la majesté sévère propre aux sanctuaires du XI^e et du XII^e siècles. — Links: Die alte Kirche von Spiez, eine früh-romanische Basilika, wird uns nach der bald durchgeführten Renovation die strenge Größe sakraler Baukunst des

11. und 12. Jahrhunderts klar erleben lassen.

A droite: Depuis mille ans, la vigne prospère à Spiez et nombre d'imposants châtaigniers y témoignent de la douceur du climat. — Rechts: Seit tausend Jahren wird in Spiez der Rebbau gepflegt, und für das milde Klima des Ortes zeugen stattliche Edelkastanien.

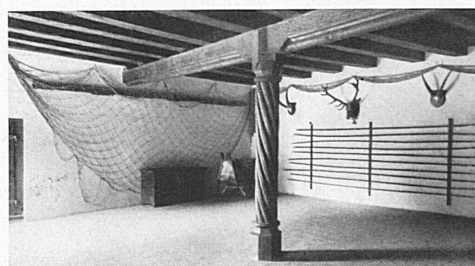
SPIEZ ET SON CHATEAU

Sur une langue de terre du lac de Thoune se dressent un très ancien château et une église qui ont gardé avec une pureté rare leur cachet médiéval. Audessus du château, la vigne s'étend régulièrement sur les pentes ensoleillées, tandis qu'au bord de l'eau, les vergers revêtent leur parure printanière. Au début du moyen âge, Spiez appartenait aux barons de Strättlingen; l'un d'eux, Henri le Troubadour, est immortalisé par la grande collection de chansons allemandes du XIV^e siècle, la « Manessische Handschrift ». En 1338, Spiez passa aux Bubenbergs, qui en firent la résidence d'été des avoyers de Berne et, d'une façon permanente, celle d'Adrien, le héros de Morat. En 1516, les d'Erlach recueillirent l'héritage politique des Bubenbergs, reprirent le château de Spiez et l'habitèrent pendant onze générations, jusqu'en 1875.

SPIEZ



Ci-dessus: Si les anciennes fermes de l'Oberland sont souvent décorées de motifs héraldiques paysans aux teintes vives, dans le château, les blasons aristocratiques nous rappellent les propriétaires d'autrefois. En haut à droite, les armoiries de Jean d'Erlach (1523). — Oben: Begegnen wir an alten Oberländer Häusern - wie an diesem bei Spiezwiler - oft bunter bäuerlicher Heraldik, so führen uns im Schloß die Erinnerungen an frühere Besitzer zu aristokratischen Wappenbildern. Oben rechts die Herrschaftstafel des Hans von Erlach aus dem Jahr 1523.



Ci-dessus: On peut voir dans le hall d'entrée du château, à côté d'armes et d'autres objets, un filet à loups long de 46 m. — Oben: In der Eingangshalle des Schlosses hängt neben Waffen und anderem Gerät ein 46 Meter langes Wolfsgarn.

A gauche: Le portail du château avec les armes alliées des d'Erlach et des de Steiger (1601). — Links: Das Schloßportal mit den Allianzwapen von Erlach/von Steiger, 1601.

A droite: La grande tour du château de Spiez compte six étages. — Rechts: Der sechsgeschossige große Schloßturms von Spiez ist in seinem ältesten Teil aus mächtigen Findlingen gemauert.

Photo. A. Steiner.

Le château de Spiez est aujourd'hui un but de promenade pour les amateurs d'art, d'histoire et aussi, à cause de ses jardins, pour les amis de la nature. Maintenant qu'il constitue une fondation, ce bastion avancé de la culture bernoise dans l'Oberland est accessible à chacun. Le M. O. B. et le Zweisimmen - Spiez d'une part, la ligne du Lötschberg d'autre part, permettent d'atteindre facilement ce neud ferroviaire, desservi en premier lieu par la ligne Berne - Thoune - Interlaken. Et la terrasse du château offre une vue magnifique sur les Alpes et le lac de Thoune, tout bleu de printemps.



SPIEZ UND SEIN SCHLOSS

Eine Landzunge im Thunersee trägt eine uralte Burg und eine Kirche, welche dem Geist des Mittelalters in seltener Reinheit verhaftet blieb. Und über der Burg, da geben Weinberge den Sonnenhängen ihre strenge Architektur, dieweil in den Wiesen am Wasser die Obstbäume sich frühlingshaft kleiden. Reizvoll spielt das Heute neben dem Gestern. Im frühen Mittelalter war Spiez die Burg der Freiherren von Strättlingen, deren einer, Heinrich der Minnesänger, in der größten deutschen Liedersammlung des 14. Jahrhunderts, der Manessischen Handschrift, weiterlebt. 1338 folgten als Schloßherren die Bubenbergs. Mit ihnen wurde Spiez Sommersitz der bernischen Schultheißen und Wohnort Adrians, des Helden von Murten. 1516 traten die Erlach das politische Erbe der Bubenbergs an, brachten Spiez an sich, das sie während elf Generationen bis 1875 bewohnten.

* * *

Heute ist das Schloß von Spiez Wanderziel der Geschichts-, der Kunst- und mit seinen Gärten auch der Naturfreunde. Als Stiftung ist der Vorposten altnormischer Kultur im Oberland jedermann zugänglich geworden. Leicht erreichbar steht er am Drehpunkt des Verkehrs, vorgelagert den Tälern am Lötschberg und dem Weg der Simme. Von seiner Terrasse weitet sich ein herrlicher Blick auf die blaue Frühlingsschönheit des Thunersees und auf die Alpen.

RUNDSCHAU - LES ACTUALITÉS

Die Brücke von Bremgarten

Das malerisch an der Reuß gelegene, von der Schmalspurbahn Dietikon—Wohlen bediente Städtchen Bremgarten besitzt eine teilweise über 400 Jahre alte gedeckte Holzbrücke, welche von der Hauptstraße Zürich-Bern benützt wird und über die sich ein großer Teil des Autoverkehrs zwischen den beiden großen Zentren des Landes abwickelt. Die Brücke, die schon 1908 vom Abbruch bedroht war, aber damals gerettet werden konnte, ist nun baufällig geworden und muß ersetzt werden; der Neubau soll im gleichen Stile wie die alte Konstruktion gehalten, d. h. ungefähr deren Ebenbild sein; die Fahrbahn dagegen wird verbreitert werden.



Le pont de Bremgarten

Pittoresquement située sur les rives de la Reuß, la coquette ville de Bremgarten possède un pont couvert en bois, dont certaines parties sont vieilles de plus de 400 ans, et que franchit la route Berne-Zürich. C'est dire que cet ouvrage voit se dérouler une bonne partie du trafic automobile entre ces deux grands centres suisses. Prochainement, il va être remplacé par une construction analogue où la chaussée gagnera en largeur mais dont le style reproduira celui de l'ancien pont.

